Львівський національний університет імені Івана Франка
(повне найменування вищого навчального закладу)
Філологічний факультет
Кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

"ЗАТВЕРДЖУЮ"
Декан філологічного факультету
_____
"___"_____20___ року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Перська мова

(назва навчальної дисципліни)

галузь знань 03 Гуманітарні науки
(шифр і назва напряму підготовки)

спеціальність 035 Філологія
(шифр і назва спеціальності)

спеціалізація 035.06 Східні мови та літератури (переклад включно) освітньо-професійна програма "Перська мова і література"
(назва спеціалізації)

факультет філологічний
(назва інституту, факультету, відділення)

Львів – 2020 рік

Робоча програма "Перська мова" для студентів IV курсу за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.06 Східні мови та літератури (переклад включно), освітньо-професійна програма "Перська мова і література". 3 червня 2020 р. – Львів, 2020. – 17 с.

Розробник:
Ключник Соломія Дмитрівна, асистент кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича;

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

Протокол від "5" червня 2020 року № 10

Завідувач кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

_____ (доц. Забуранна О.В)
(підпис) (прізвище та ініціали)

"5" червня 2020 року

Затверджено Вченою радою філологічного факультету
Протокол № ___ від 1 липня 2020 року

"30" червня 2020 року Голова _____ (проф. Пилипчук С.М.)
(підпис) (прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td>денна форма навчання</td><td>заочна форма навчання</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Кількість кредитів – 6</td><td>Галузь знань
03 Гуманітарні науки</td><td colspan="2" rowspan="2">Нормативна</td></tr>
<tr><td>Спеціальність
035 Філологія
(шифр і назва)</td></tr>
<tr><td>Модулів – 2</td><td rowspan="4">Спеціалізація
035.06 Східні мови та літератури (переклад включно)</td><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>Змістових модулів – 4</td><td colspan="2">4-й</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td>Загальна кількість годин - 180</td><td>7-й</td><td>8-й</td></tr>
<tr><td rowspan="8">Тижневих годин для денної форми навчання:
аудиторних – 6 год.
самостійної роботи:
7-й сем. – 3 год.;
8-й сем. – 0,4год.</td><td rowspan="8">Освітньо-кваліфікаційний рівень:
Бакалавр</td><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td>год.</td><td>год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>60 год.</td><td>84 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лабораторні</td></tr>
<tr><td>год.</td><td>год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>30 год.</td><td>6 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Індивідуальні завдання: год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Вид контролю:
іспит (7 та 8 семестр)</td></tr>
</table>

Примітка.
Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить для денної форми навчання – 25 %.

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Програма з морфології та синтаксису перської мови для студентів (IV курсу) відділення сходознавства створена відповідно до вимог ступеневої освіти, а також грунтується на світових стандартах рівня знань із перської мови, закладених у навчальній літературі Ірану. Світові стандарти у вимогах до рівня знань студентів на базовому, вищому та науковому рівнях вивчення перської мови модифікуються на грунті наших національних традицій та методичних можливостей. Програма скерована на засвоєння поглиблених теоретичних відомостей та продовження вироблення практичних умінь і навичок – розвиток як мовленнєвої, так і мовної компетенції, передбачає поглиблене вивчення нормативної граматики, лексики та фразеології. Велике значення надається виробленню основних мовних навиків: бесіди у певній ситуації, двостороннього перекладу, читанню та перекладу текстів.

Предметом вивчення курсу „Перська мова" є сучасна літературна перська мова (СПЛМ), яка є державною мовою Ісламської республіки Іран. Програма курсу побудована із врахуванням формально-логічного харктеру СПЛМ.

Мета даного курсу – підготовка майбутніх філологів-іраністів, що набули грунтовних знань з лінгвістичної теорії перської мови, оволоділи лексичним обсягом, передбаченим програмою та вміють використовувати його для їх професійної діяльності, мають сформовані первинні навички перекладацької роботи. Відповідно до поставленої мети, програма курсу побудована за принципом зростання рівня складності та матеріалу, що подається, враховуючи кращі традиції і сучасні напрямки світової іраністики.

Для досягнення мети навчальної дисципліни "Перська мова" в процесі її викладання необхідно вирішити такі **завдання:**

1) розглянути теоретичні питання граматичного устрою перської мови у її історично-порівняльному контексті
2) навчити студентів розумінню та правильному використанню термінів та понять у сфері синтаксису та морфології перської мови;
3) навчити студентів виділяти основні синтаксичні та морфорлогічні одиниці, та робити синтаксичний та морфологічний аналіз цих одиниць;
4) розглянути декілька варіантів перської мови та основними їх особливостями

В результаті вивчення курсу студенти повинні **знати:**

- основні фонетичні і граматичні закони перської мови у її порівняльно-історичному аспекті;
- класифікації речення, здійснені на основі граматичних та семантичних критеріїв;
- знати й розуміти основні поняття, терміни та концепції перського синтаксису, уміти застосовувати їх у професійній діяльності;
- знати способи вираження синтаксичних відношень у реченні, основні типи речень за характером їхньої структури;
- знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності;
- знати норми перської розмовної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності;
- знати й розуміти основні поняття, терміни, теорії та концепції перської морфеміки та словотвору;
- знати способи і засоби словотвору

студенти повинні **вміти:**

- використовувати перську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;
- збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання;
- аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- аналізувати словосполучення і речення, розпізнавати їх види в текстах та застосовувати отримані знання у комунікативній практиці;
- визначати способи вираження головних та другорядних членів речення;
- здійснювати лінгвістичний аналіз текстів різних стилів і жанрів, зокрема синтаксичний, морфемний і словотвірний аналіз;
- використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;

Програмні результати:

1) ПРН 3. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
2) ПНР 5.Демонструвати знання історичних, культурних, філософських, суспільно-політичних аспектів розвитку України та Ірану;
3) ПРН 6. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва;
4) ПРН 7. Використовувати перську мову різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя, в тому числі для організації ефективної міжкультурної комунікації;
5) ПРН 8. Застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань.
6) ПРН 9. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології, сучасні методики для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності, добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
7) ПРН 10. Виділяти галузі філології й окреслювати коло їх основних проблем.
8) ПРН 11. Знати систему мови, вміти аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
9) ПРН 13. Знати та уміти реалізовувати у практичній діяльності норми перської літературної мови, а також різних стилів мовлення;
10) ПРН 15. Аналізувати мовні одиниці перської мови, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
11) ПРН 17. Використовувати перську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
12) ПРН 18. Здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

2. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1 - Морфологія

Змістовий модуль 1. Морфологія сучасної перської мови (ч. 1). Лексико-комунікативний цикл

1) Морфологія сучасної літературної перської мови. Fe'l. Sarf, bon, shenāse. Masdar. Ajzā-ye pishin. Sākhtemān.

بهترین سن. منابع ماشینی. بهترین آغاز.

2) Структура простих дієслів. Дієслівні похідні.Час дієслова. Група минулих часів: motlaqg, naqhli, estemrāri, naqhli-ye mostammer, ba'id (dur), ab'ad (durtar), eltezāmi, malmus. malmus-e naqhli.

مطالعه. تقویم و گاه شماری. زبان چیست؟

3) Група теперішніх часів, майбутній час.

تربیت. آدب و رسوم مذهبی. محمد (ص) خاتم پیامبر.

4) Fe'l-e amr – do'ā, lāzem – mota'di, ma'lum – majhul. Fe'l-e tām – rabti, kāmel – nāqhes. Спосіб дієслова. Дієприкметник. Допоміжні дієслова. Безособові дієслова. Заперечення у наказовому способі.

موفقیت در زندگی. آدب و رسوم ملی. چشمان مادربزرگ.

5) Esm. Прості та похідні, власні та загальні, визначені та невизначені. 23. Однина та множина. Esm-e jam'. Арабська множина у перській мові.

غذا. ایران باستان (مادها و هخامنشیان) مدرس مرد دین و سیاست.

Змістовий модуль 2. Морфологія сучасної перської мови (ч. 2). Лексико-комунікативний цикл

6) Sāde – morakkab, zāt – ma'ni, esm-e sut, mosaqhqhar. Masdar. Esm-e masdar. Синонімія, омонімія, антонімія.

کوه. ایران باستان (از سلوکیان تا ساسانیان). صفت آزادگان.

7) Sefat. Sefat-e bayāni. Sefat-e eshāre, shomareshi, porseshi, ta'jjobi, mobham. Структура прикметників та їх місце в реченні.

مدیریت. دوره اسلامی (از ابتدا تا غزنویان). فصلهای سال.

8) Zamir. Zamir-e shakhsi, moshtarak, eshāre, porseshi, ta'jjobi.

ایران سرزنین علم و فرهنگ. دوره اسلامی (از سلجوقیان تا تیموریان). زیبایی های زمین.

9) Qheyd. Qheyd-e mokhtas – moshtarak, sāde – morakkab. Розряди прислівників за значенням.

آسمان. دوره اسلامی (از صفویان تا قاجاریان). زیبایی های دریا

10) Shebh-e jomle (sut). Harf.

ایران. دوره اسلامی (از قاجاریان تا انقلاب اسلامی). آبی بی پایان.

Підсумковий модуль по граматиці. Підсумковий модуль за весь семестр.

Модуль 2 - Синтаксис

Змістовий модуль 3. Синтаксис сучасної перської мови (ч. 1). Лексико-комунікативний цикл

1) Повторення вивченого матеріалу за минулий семестр.

خانواده آزاد ازفرودگاه به منزل پدر آقای آزاد می روند دریا.

2) Синтаксис сучасної літературної перської мови. Jomle, shebh-e jomle. Hazf dar jomle. Hazf-e be qharine-ye lafzi, hazf-e be qharine-ye qheyr-e lafzi (ma'navi).

خانواده آزاد به قهوه خانه ای در تهران می روند. پول. انقلاب اسلامی. حادثه هیچ گاه خبر نمی کند.

3) Речення. Види речень.

خانواده آزاد به اصفهان می روند . درختان. دفاع مقدس. مطالعه .

4) Пунктуація. Члени речення. Іменне і дієслівне речення. Головні члени дієслівного речення. Naqhsh-e maf'ul

خانواده آزاد به شیراز می روند . دستاوردهای انقلاب اسلامی. همچون پرستوها . رسانه ها .

5) Fā'el.

بازار در شیراز . شکاف بین نسلها. ادبیات ایران باستان. سرزمین افتخار.

6) Головні члени іменного речення. Mosnad i mosnad-un elayh.

خانوادهٔ آزاد به کرمان می روند . مهاجرت. ادبیات دوره اسلامی. پهنه سبز و کبود.

7) Узгодження підмета і присудка в реченні.

خانوادهٔ آزاد به شهرهای ماهان و بم در نزدیکی کرمان می روند. مواد مخدر. ادبیات معاصر. سپید رود.

Змістовий модуль 4. Синтаксис сучасної перської мови (ч. 2). Лексико-комунікативний цикл

8) Другорядні члени речення. Vasf i mozāf-un elayh.

خانوادهٔ آزاد به کوههای اطراف تهران می روند. مشاهیر ادبی. یک روز در دامان طبیعت.

9) Види означень ezāfe.

خانوادهٔ آزاد از جاهای دیدنی شهر کاشان بازدید می کنند. درس فرهنگ. ریضی و ستاره شناسی. گواهی درخت.

10) Badal, Tamiz.

خانوادهٔ آزاد از دیدن بناهای تاریخی همدان می روند. نگرش دایناسوری. پزشکی. شوق رهایی.

11) Qheyd i його види.

خانوادهٔ آزاد در شهر همدان از آرامگاه ابو علی سینا و بابا طاهر دیدن می کنند. کسب و کارخانگی. معماری. هنر چیست؟

12) Motammem. Види сполучників. خانوادهٔ آزاد به شهرهای مشهد و حس قورباغه ای. نقاشی. نقاشیِ ایرانی طوس می روند.

13) Орфографія перської мови.

خانوادهٔ آزاد به شهرهای شمالی کشور می روند. مَین. فردوسی – شاعر حماسهٔ ملّی.

Підсумковий модуль по граматиці.

14) Загальне повторення вивченого матеріалу.

خانوادهٔ آزاد از پس از آخرین بازدیدها از شهر تهران از ایران می روند. دهنده ی جهانی. پیدا کردم! پیدا کردم!

Підсумковий модуль за весь семестр.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Денна форма				
	Усього	у тому числі			
		л	пр	інд	ср
1 2		3	4	5	6
Модуль 1. Морфологія					
Змістовий модуль 1. Морфологія сучасної перської мови (ч.1). Лексико-комунікативний цикл					
Тема 1. Морфологія сучасної літературної перської мови. Fe'l. Sarf, bon, shenāse. Masdar. Ajzā-ye pishin. Sākhtemān. بهترین سن. منابع ماشینی. بهترین آغاز.	9		6		3
Тема 2. Структура простих дієслів. Дієслівні похідні.Час дієслова. Група минулих часів: motlaqg, naqhli, estemrāri, naqhli-ye mostammer, ba'id (dur), ab'ad (durtar), eltezāmi, malmus, malmus-e naqhli. مطالعه. تقویم و گاه شماری. زبان چیست؟	9		6		3
Тема 3. Група теперішніх часів. майбутній час. تربیت. ادب و رسوم مذهبی. محمد (ص) خاتم پیامبر.	9		6		3

Тема 4. Fe'l-e amr – do'ā, lāzem – mota'di, ma'lum – majhul. Fe'l-e tām – rabti, kāmel – nāqhes. Спосіб дієслова. Дієприкметник. Допоміжні дієслова. Безособові дієслова. Заперечення у наказовому способі. موفقیت در زندگی. آدب و رسوم ملی. چشمان مادربزرگ.	9		6		3
Тема 5. Esm. Прості та похідні, власні та загальні, визначені та невизначені.Однина та множина. Esm-e jam'. Арабська множина у перській мові. غذا. ایران باستان (مادها و هخامنشیان). مدرس مرد دین و سیاست.	9		6		3
Разом за змістовим модулем 1	45		30		15
Змістовий модуль 2. Морфологія сучасної перської мови (ч.2). Лексико-комунікативний цикл					
Тема 6. Sāde – morakkab, zāt – ma'ni, esm-e sut, mosaqhqhar. Masdar. Esm-e masdar. Синонімія, омонімія, антонімія. کوه. ایران باستان (از سلوکیان تا ساسانیان). صفت آزادگان.	9		6		3
Тема 7. Sefat. Sefat-e bayāni. Sefat-e eshāre, shomareshi, porseshi, ta'jjobi, mobham. Структура прикметників та їх місце в реченні. مدیریت. دوره اسلامی (از ابتدا تا غزنویان). فصلهای سال	9		6		3
Тема 8. Zamir. Zamir-e shakhsi, moshtarak, eshāre, porseshi, ta'jjobi. ایران سرزنین علم و فرهنگ. دوره اسلامی (از سلجوقیان تا تیموریان). زیبایی های زمین.	9		6		3
Тема 9. Qheyd. Qheyd-e mokhtas – moshtarak, sāde – morakkab. Розряди прислівників за значенням. آسمان. دوره اسلامی (از صفویان تا قاجاریان). زیبایی های دریا	9		6		3
Тема 10. Shebh-e jomle (sut). Harf. ایران. دوره اسلامی (از فاجاریان تا انقلاب اسلامی). آبی بی پایان	9		6		3
Разом за змістовим модулем 2	45		30		15
Усього годин	90		60		30
Модуль 2. Синтаксис					
Змістовий модуль 3. Синтаксис сучасної перської мови (ч.1). Лексико-комунікативний цикл					
Тема 1. Повторення вивченого матеріалу за минулий семестр. خانواده آزاد ازفرودگاه به منزل پدر آقای آزاد می روند دریا	7		6		1
Тема 2. Синтаксис сучасної літературної перської мови. Jomle, shebh-e jomle. Hazf dar jomle. Hazf-e be qharine-ye lafzi, hazf-e be qharine-ye qheyr-e lafzi (ma'navi). در تهران می روند. پول. انفلاب اسلامی. حادثه هیچ گاه خبر	7		6		1

خانواده آزاد به قهوه خانه ای نمی کند.					
Тема 3. Речення. Види речень. خانواده آزاد به اصفهان می روند. درختان. دفاع مقدس. مطالعه.	7		6		1
Тема 4. Пунктуація. Члени речення. Іменне і дієслівне речення. Головні члени дієслівного речення. Naqhsh-e maf'ul. . دستاوردهای انقلاب اسلامی. همچون پرستوها . رسانه ها خانواده آزاد به شیراز می روند.	6		6		
Тема 5. Fā'el. بازار در شیراز . شکاف بین نسلها. آدبیات ایران باستان. سرزمین افتخار.	6		6		
Тема 6. Головні члени іменного речення. Mosnad i mosnad-un elayh. خانوادهٔ آزاد به کرمان می روند . مهاجرت. ادبیات دوره اسلامی. پهنه سبز و کبود.	6		6		
Тема 7. Узгодження підмета і присудка в реченні. خانوادهٔ آزاد به شهرهای ماهان و بم در نزدیکی کرمان می روند. مواد مخدر. ادبیات معاصر. سپید رود.	6		6		
Разом за змістовим модулем 3	45		42		3
Змістовий модуль 4. Синтакси сучасної перської мови (ч. 2). Лексико-комунікативний цикл					
Тема 8. Другорядні члени речення. Vasf i mozāf-un elayh. خانوادهٔ آزاد به کوههای اطراف تهران می روند. مشاهیر ادبی. یک روز در دامان طبیعت.	7		6		1
Тема 9. Види означень ezafe. خانوادهٔ آزاد از جاهای دیدنی شهر کاشان بازدید می کنند. درس فرهنگ. ریضی و ستاره شناسی. گواهی درخت.	7		6		1
Тема 10. Badal, Tamiz. خانوادهٔ آزاد از نگرش داینا سوری. پزشکی. شوق رهایی . دیدن بناهای تاریخی همدان می روند.	7		6		1
Тема 11. Qheyd і його види. خانوادهٔ آزاد در شهر همدان از آرامگاه معماری. هنر چیست؟ ابو علی سینا و بابا طاهر دیدن می کنند. کسب و کارخانگی.	6		6		
Тема 12. Motammem. Види сполучників. خانوادهٔ آزاد به حس قورباغه ای. نقاشی. نقاشی ایرانی شهرهای مشهد و طوس می روند.	6		6		
Тема 13. Орфографія перської мови. خانوادهٔ آزاد به شهرهای شمالی کشور می روند. مین. فردوسی – شاعر حماسهٔ ملّی. Підсумковий модуль по граматиці.	6		6		
Тема 14. Загальне повторення вивченого матеріалу. خانوادهٔ آزاد از پس از آخرین بازدیدها از شهر تهران از ایران می روند. دهنده ی جهانی. پیدا کردم! پیدا کردم! Підсумковий модуль за весь семестр.	6		6		
Разом за змістовим модулем 4	45		42		3
Усього годин	90		84		6

5. Теми практичних занять

Назва теми	Кількість годин
Тема 1. Морфологія сучасної літературної перської мови. Fe'l. Sarf, bon, shenāse. Masdar. Ajzā-ye pishin. Sākhtemān. Аудіо بهترین سن до уроку № 26 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 3, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст منابع ماشینی . Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст "بهترین آغبز"	6
Тема 2. Структура простих дієслів. Дієслівні похідні.Час дієслова. Група минулих часів: motlaqg, naqhli, estemrāri, naqhli-ye mostammer, ba'id (dur), ab'ad (durtar), eltezāmi, malmus, malmus-e naqhli. Аудіо مطالعه до уроку № 27 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст تقویم و گاه شماری. Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی",текст "زبان چیست؟"	6
Тема 3. Група теперішніх часів, майбутній час. Аудіо تربیت до уроку № 28 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст آدب و رسوم مذهبی . Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст "ادب و رسوم مذهبی"	6
Тема 4. Fe'l-e amr – do'ā, lāzem – mota'di, ma'lum – majhul. Fe'l-e tām – rabti, kāmel – nāqhes. Спосіб дієслова. Дієприкметник. Допоміжні дієслова. Безособові дієслова. Заперечення у наказовому способі. Аудіо موفقیت در زندگی до уроку № 29 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст آدب و رسوم ملی . Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст "چشمان مادربزرگ"	6
Тема 5. Esm. Прості та похідні, власні та загальні, визначені та невизначені. Однина та множина. Esm-e jam'. Арабська множина у перській мові. Аудіо غذا до уроку № 30 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст ایران باستان (مادها و هخامنشیان) Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст مدرس مرد دین و سیاس	6
Тема 6. Sāde – morakkab, zāt – ma'ni, esm-e sut, mosaqhqhar. Masdar. Esm-e masdar. Синонімія, омонімія, антонімія. Аудіо کوه до уроку № 31 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст ایران باستان (از سلوکیان تا ساسانیان) Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " صفت آزادگان "	6
Тема 7. Sefat. Sefat-e bayāni. Sefat-e eshāre, shomareshi, porseshi, ta'jjobi, mobham. Структура прикметників та їх місце в реченні. Аудіо مدیریت до уроку № 32 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст دوره اسلامی (از ابتدا تا غزنویان) Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " فصلهای سال "	6
Тема 8. Zamir. Zamir-e shakhsi, moshtarak, eshāre, porseshi, ta'jjobi.	6

Аудіо درک مطلب ایران سرزنین علم و فرهنگ до уроку № 33 з підручника شنیداری. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст دوره اسلامی (از سلجوقیان تا تیموریان) Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " زیبایی های زمین "	
Тема 9. Qheyd. Qheyd-e mokhtas – moshtarak, sāde – morakkab. Розряди прислівників за значенням. Аудіо درک مطلب شنیداری آسمان до уроку № 34 з підручника. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст دوره اسلامی (از صفاویان تا قاجاریان) Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", " زیبایی های دریا "	6
Тема 10. Shebh-e jomle (sut). Harf. Аудіо درک مطلب شنیداری ایران до уроку № 35 з підручника. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст دوره اسلامی (از فاجاریان تا انقلاب اسلامی) Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", " آبی پی پایان "	6
Тема 1. Повторення вивченого матеріалу за минулий рік. Аудіо درک مطلب شنیداری دریا до уроку № 36 з підручника, текст دریا. Відео خانواده آزاد ازفرودگاه به منزل پدر آقای آزاد می روند до уроку № 2 з підручника "Перська мова: розмовний практикум" ("فارسی در گفتار")	6
Тема 2. Синтаксис сучасної літературної перської мови. Jomle, shebh-e jomle. Hazf dar jomle. Hazf-e be qharine-ye lafzi, hazf-e be qharine-ye qheyr-e lafzi (ma'navi). Аудіо درک مطلب شنیداری پول до уроку № 37 з підручника. Частина 5, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст انقلاب اسلامی . Відео خانواده آزاد به قهوه خانه ای در تهران می روند до уроку № 3 з підручника "Перська мова: розмовний практикум" ("فارسی در گفتار"). Урок № 8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " حادثه هیچ گاه خبر نمی کند "	6
Тема 3. Речення. Види речень. Аудіо درک مطلب شنیداری درختان до уроку № 38 з підручника. Частина 5, урок № 2 з підручника "ایران شناسی", текст دفاع مقدس . Відео خانواده آزاد به اصفهان می روند до уроку № 4 з підручника "Перська мова: розмовний практикум" ("فارسی در گفتار"). Урок № 9 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " مطالعه "	6
Тема 4. Пунктуація. Члени речення. Іменне і дієслівне речення. Головні члени дієслівного речення. Naqhsh-e maf'ul. Аудіо درک مطلب شنیداری رسانه ها до уроку № 39 з підручника. Частина 5, урок № 3 з підручника "ایران شناسی", текст دستاوردهای انقلاب اسلامی. Відео خانواده آزاد به شیراز می روند до уроку № 5 з підручника "Перська мова: розмовний практикум" ("فارسی در گفتار"). Урок № ۱۱ з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " همچون پرستوها"	6
Тема 5. Fā'el. Аудіо درک مطلب شنیداری شکاف بین نسلها до уроку № 40 з підручника. Частина 6, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст آدبیات ایران باستان. Відео بازار در شیراز до уроку № 6 з підручника "Перська мова: розмовний практикум" ("فارسی در گفتار"). Урок № ۱۲ з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст سرزمین	6

افتخار و حماسه	
Тема 6. Головні члени іменного речення. Mosnad i mosnad-un elayh. Аудіо مهاجرت до уроку № 41 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 6, урок № 2 з підручника "ایران شناسی", текст آدبیات دورهء اسلامی. Відео خانوادهٔ آزاد به کرمان می روند до уроку № 7 з підручника “Перська мова: розмовний практикум” ("فارسی در گفتار"). Урок № ۱3 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст پهنهٔ سبز و کبود	6
Тема 7. Узгодження підмета і присудка в реченні. Аудіо مواد مخدر до уроку № 42 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 6, урок № 3 з підручника "ایران شناسی", текст ادبیات معاصر. Відео خانوادهٔ آزاد به شهرهای ماهان و بم در نزدیکی کرمان می روند до уроку № 8 з підручника “Перська мова: розмовний практикум” ("فارسی در گفتار"). Урок № ۱3 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст سپید رود	6
Тема 8. Другорядні члени речення. Vasf i mozāf-un elayh. Аудіо مثبت اندیشی до уроку № 43 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 6, урок № 4 з підручника "ایران شناسی", текст مشاهیر ادبی. Відео خانوادهٔ آزاد به کوههای اطراف تهران می روند до уроку № 9 з підручника “Перська мова: розмовний практикум” ("فارسی در گفتار"). Урок № ۱4 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст یک روز در دامان طبیعت	6
Тема 9. Види означень ezāfe. Аудіо درس فرهنگ до уроку № 44 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 7, урок № 1 з підручника "ایران شناسی", текст ریضی و ستاره شناسی. Відео خانوادهٔ آزاد از جاهای دیدنی شهر کاشان بازدید می کنند до уроку № 10 з підручника “Перська мова: розмовний практикум” ("فارسی در گفتار"). Урок № ۱5 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст گواهی درخت	6
Тема 10. Badal, Tamiz. Аудіо نگرش دایناسوری до уроку № 45 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 7, урок № 2 з підручника "ایران شناسی", текст پزشکی. Відео خانوادهٔ آزاد از دیدن بناهای تاریخی همدان می روند до уроку № 11 з підручника “Перська мова: розмовний практикум” ("فارسی در گفتار"). Урок № ۱6 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст شوق رهایی	6
Тема 11. Qheyd і його види. Аудіо کسب و کارخانگی до уроку № 46 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 7, урок № 3 з підручника "ایران شناسی", текст معماری. Відео خانوادهٔ آزاد در شهر همدان از آرامگاه ابو علی سینا و بابا طاهر دیدن می کنند до уроку № 12 з підручника “Перська мова: розмовний практикум” "فارسی در گفتار" Урок № ۱7 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст هنر چیست؟	6
Тема 12. Motammem. Види сполучників. Аудіо حس قورباغه ای до уроку № 47 з підручника درک مطلب شنیداری. Частина 7, урок № 4 з підручника "ایران شناسی", текст نقاشی. Відео خانوادهٔ آزاد به شهرهای مشهد و طوس می روند до уроку № 13 з підручника “Перська мова: розмовний практикум” ("فارسی در گفتار"). Урок № ۱8 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст نقاشی ایرانی	6
Тема 13. Орфографія перської мови. Аудіо مین до уроку № 48 з підручника درک مطلب شنیداری. Відео خانوادهٔ آزاد به شهرهای شمالی کشور می روند до уроку № 14 з підручника “Перська мова: розмовний практикум” ("فارسی در گفتار").	6

Урок № 19 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст فردوسی – شاعر حماسهٔ ملّی Підсумковий модуль по граматиці.	
Тема 14. Аудіо دهنده ی جهانی до уроку № 49 з підручника درک مطلب شنیداری. Відео خانوادهٔ آزاد از پس از آخرین بازدیدها از شهر تهران از ایران می روند до уроку № 15 з підручника "Перська мова: розмовний практикум" ("فارسی در گفتار"). Урок № 22 з підручника з "فارسی سال اوّل دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст پیدا کردم! پیدا کردم! Підсумковий модуль за весь семестр.	6
Усього годин	144

6. Самостійна робота

Самостійна робота студента з дисципліни "Перська моваполягає" (IV року вивчення) у таких видах роботи:

- виконання вправ та підготовка до аудиторних занять;
- самостійна робота над додатковими текстами та аудіоматеріалами, які відповідають актуальному рівню підготовки і сприяють збільшенню лексичного запасу студента, закріплюють набуті теоретичні знання граматики .

Назва теми	Кількість годин
Тема 1. Урок 1 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " بهترین آغاز " Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	3
Тема 2. Урок 3 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " زبان چیست؟" Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	3
Тема 3. Урок 3 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " محمد (ص) خاتم پیامبر " Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	3
Тема 4. Урок 3 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " چشمان مادربزرگ " Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	3
Тема 5. Урок 3 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " مدرس مرد دین و سیاست " Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	3
Тема 6. Урок 3 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " صفت آزادگان " Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	3
Тема 7. Урок 3 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " فصلهای سال " Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	
Тема 8. Урок 3 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст "فرزند کعبه" Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	3
Тема 9. Урок 3 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " زیبایی های زمین " Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	3
Тема 10. Урок 3 з "فارسی سال اول دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " آبی بی پایان " Завдання до тексту. Матеріал з "۱ دستور زبان فارسی "	3
Тема 1. Урок 3 з "فارسی سال دوم دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст "فرزند کعبه" . Завдання до тексту. Повторення вивченого матеріалу за минулий семестр. Відео (мистецтво) https://www.bbc.com/persian	1
Тема 2. Урок 4 з "فارسی سال دوم دورهٔ راهنمایی تحصیلی", текст " فرزنده ملت " . Завдання до тексту.	1

Відео (політика) https://www.bbc.com/persian	
Тема 3. Урок 5 з "فارسی سال دوم دورهٔ راهنمایی تحصیلی" , текст " اُسوهٔ مقاومت و ایثار". Завдання до тексту. Відео (економіка) https://www.bbc.com/persian	1
Тема 7. Урок 6 з "فارسی سال دوم دورهٔ راهنمایی تحصیلی" , текст " چیست این سقف بلند سادهٔ بسیار نقش؟" Завдання до тексту. Відео (суспільство) https://www.bbc.com/persian	1
Тема 8. Урок 7 з "فارسی سال دوم دورهٔ راهنمایی تحصیلی" , текст " قلمرو شگفتیها " Завдання до тексту. Відео (мистецтво) https://www.bbc.com/persian	1
Тема 9. Урок 8 з "فارسی سال دوم دورهٔ راهنمایی تحصیلی" , текст " سفری به کوهستان". Завдання до тексту. Відео (освіта) https://www.bbc.com/persian	1
Усього годин	36

7. Методи навчання

Сучасна перська мова передбачає застосування таких **методів навчання**: практичне заняття, бесіда, метод вправ, наочні методи (ілюстрація), методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, методи контролю і самоконтролю (усне опитування, письмовий контроль, тестові завдання, переклад). На заняттях використовуються автентичні матеріали (тексти, аудіо, відео тощо).

8. Методи контролю

1. Тестовий поточний контроль: Модуль 1 та Модуль 2 (у 7 та 8 семестрах);
2. Поточний контроль самостійної роботи: опрацювання та переклад тексту, перегляд та анотація відео;
3. Іспит у 7 та 8 семестрах (усно-письмова);
4. Комбінована (усно-письмова)

9. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування та самостійна робота			Підсумковий тест (іспит)	Сума	Поточне тестування та самостійна робота			Підсумковий тест (іспит)	Сума
Змістовий модуль №1	Змістовий модуль №2	Самостійна робота			Змістовий модуль №3	Змістовий модуль №4	Самостійна робота		
20 б.	20 б.	10	50б.	100 б.	22 б.	22 б.	6 б.	50 б.	100 б.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
81 – 89	B	добре	
71 – 80	C		
61 – 70	D	задовільно	
51 – 60	E		
21 – 50	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0 – 20	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

10. Методичне забезпечення

Робоча навчальна програма та силабус курсу, опорні конспекти лекцій, навчальні підручники та посібники, методичні розробки, аудіо- та відеотексти, ілюстративні матеріали, електронні ресурси, електронний навчальний курс в системі електронного навчання Moodle, комп'ютери з відповідним програмним забезпеченням для демонстрування презентацій, відтворення аудіо- та відеоматеріалів.

11. Рекомендована література

Базова:

1. *Рубинчик Ю.А.* Грамматика современного персидского литературного языка. – М., 2001.
2. احمدی گیوی، حسن، انوری حسن. دستور زبان فارسی ۱. – تهران، ۱۳۷۴. ۱۶۸ ص.
3. احمدی گیوی، حسن، انوری حسن. دستور زبان فارسی ۲. – تهران، ۱۳۷۶. ۱۷۰ ص.
4. نگارش و دستور زبان فارسی .ویژه ی زبان اموزبان غیر ایرانی .متوسطه عمومی .تالیف :منیژه گله داری– . قزوین ،1388 . ۱۳۶ ص.
5. فارسی. سال اول دوره راهنمایی تحصیلی. – تهران، ۱۳۷۴. ۱۹۳ ص.

Рекомендована:

1. *Барышников А.Ф.* Лексикология и фразеология персидского языка: курс лекций. – М.: Военный Краснознамённый институт, 1982. – 235 с.
2. *Гладкова Е.Л.* Учебное пособие по общественно-политическому переводу (персидский язык). Часть 1. – М., 2007.
3. *Голева Г.С.* Фразеология современного персидского языка. – М., 2006.
4. *Кшановський О.Ч.* Перська мова у функціонально-типологічному висвітленні. – К., 2011.
5. *Мазепова О.В.* Перська мова: розмовний практикум: Навчальний посібник. – К., 2010.
6. *Миколайчик В. И.* Основы теоретической грамматики персидского языка. Курс лекций. – М, 1980.
7. *Молчанова Е.К.* Среднеперсидский язык // Языки мира. Иранские языки. I. Юго-западные иранские языки. – М., 1997.

8. *Молчанова Е.К.* Среднеперсидский язык // Языки мира. Иранские языки. I. Юго-западные иранские языки. – М., 1997.
9. *Наджафов Г.Г.* Персидский язык. Коммерческая корреспонденция и документация. – М., 2001.
10. Опыт историко-типологического исследования иранских языков. Том .I. Фонология. Эволюция морфологического типа. – М., 1975.
11. Опыт историко-типологического исследования иранских языков. Том II. Эволюция грамматических категорий. – М., 1975.
12. *Оранский ИМ.* Иранские языки в историческом освещении. – М., 1979.
13. *Оранский КМ.* Введение в иранскую филологию. – М., 1988.
14. Основы иранского языкознания. Т.1. Древнеиранские языки. – М., 1979.
15. *Пейсиков Л.С.* Вопросы синтаксиса персидского языка. – М., 1959.
16. Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка. – М., 1975
17. *Пейсиков Л.С.* Очерки по словообразованию персидского языка. – М., 1973.
18. Пейсиков Л.С. Тегеранский диалект. – М., 1960.
19. *Поляков КМ.* Персидская фонетика. Опыт системного исследования. – М., 1988.
20. *Расторгуева В.С.* Сравнительно-историческая грамматика западно-иранских языков. Фонология. – М., 1990.
21. *Рубинчик Ю.А.* Грамматический очерк персидского языка / Персидско-русский словарь. Том 2. – М., 1985.
22. *Рубинчик Ю.А.* Лексикография персидского языка. – М., 1991.
23. *Рубинчик Ю.А.* Основы фразеологии персидского языка. – М., 1981.
24. *Стельмах М.Ю.* Історія перської мови. Підручник. – Львів, 2013.
25. *Тищенко КМ.* Іранські ізоглоси слов'янських мов // Східний світ, №1-2, 1994.

۲۶. فارسی. سال دوّم دوره راهنمایی تحصیلی. – تهران، ۱۳۷۴.
۲۷. گلعذاری م. درک مطلب شنیداری ویژه زبان‌آموزان غیر ایرانی. – تهران: مهرآرمین، ۱۳۸۷. – ۱۸٤ ص.
۲۸. آموزش زبان فارسی، در 4 جلد، تألیف :دکتر یدالله ثمره .تهران، – ۱۳٦۹.
۲۹. فرشیدورد، خسرو. دستور مفصل امروز بر پایه زبانشناسی جدید. – تهران، ۱۳۸۲.
۳۰. مدرسی یحیی، ضرغامیان مهدی. فارسی در گفتار. – CD
۳۱. احمدی گیوی، حسن؛ حاکمی، اسماعیل؛ شکری، یدالله؛ طباطبایی اردکانی، سید محمد .زبان و نگارش فارسی– . تهران،1372 .
۳۲. فارسی بیاموزیم!آموزش زبان فارسی .دوره میانه و پیشرفته .تألیف :حسن ذوالفقار، مهبد غفاری، بهروز محمودی بختیاری .تهران، ۱۳۸۰ – ۱۳۸۷ .
۳۳. ثمره یدالله . آموزش زبان فارسی – آزفا، دورهٔ پیشرفته ، کتاب چهارم، - تهران ، ۱۳۸٤.
۳٤. رضامراد صحرایی، مریم سلطانی، منیره شهباز، فائزه مرصوص، زهره شیرین بخش. ایرانشناسی، ویراست
۳۵. اول. برای فارسی آموزانسطح میانی و فوق میانی. – تهران ، ۱۳۹۷.
۳٦. یوسفی، حسین علی. دستور زبان فارسی ۱ و ۲. – تهران، ۱۳۷۸.

11. Інформаційні ресурси

Вивчення дисципліни студентами передбачає вміння використовувати різні інформаційні ресурси, у тому числі інтернет-джерела та комунікацію з носіями мови, яку вони вивчають.

1. http://www.alzahra.ac.ir/
2. http://www.birjand.ac.ir/
3. http://guilan.ac.ir/
4. https://dehkhoda.ut.ac.ir/fa
5. https://www.um.ac.ir/
6. https://www.atu.ac.ir/
7. https://www.bbc.com/persian
8. https://www.farsnews.ir/
9. https://tolonews.com/
10. https://iran.mfa.gov.ua/